

## Produkteigenschaften:

### - Solar-Funk Uhrwerk Multi Band – folgende Zeitsignale können Empfangen werden:

- o DCF 77, Mainflingen bei Frankfurt/Main, Deutschland (D)
- o MSF, Anthorn, Großbritannien (UK)
- o WWVB, Fort Collins, USA
- o JJY (J40 / J60), Japan (JP)

- Funkgesteuerte automatische Zeiteinstellung und Zeitumstellung für Sommer- und Winterzeit
- Mit wieder aufladbarer Speicherzelle und Überladungsschutz
- Ladezustandsanzeige / Power Reserve
- Sprache für Wochentag einstellbar (deutsch „GER“ / englisch „ENG“ / französisch „FRE“ / spanisch „SPA“ / italienisch „ITA“)
- Ewiger Kalender
- Senderruf täglich automatisch und auch manuell möglich
- weltweite manuelle Zeitzonenumstellung, Weltzeitanzeige von 38 Städten
- Chronograph, Stoppuhr 1/100 Sekunde
- Dunkelgangreserve 1-8 Monate, je nach Ladezustand. Bei Vollladung 8 Monate.
- **Sleep Funktion**, zum Energie sparen, wird aktiviert wenn die Uhr 3 Tage im Dunkeln liegt. Die Zeiger stoppen bei 12. Wenn sie wieder ins Licht kommt, wird die gespeicherte Zeit angezeigt. Bei längerer Dunkelphase wird die Uhr durch Drücken eines beliebigen Knopfes wieder aktiviert und der Senderruf beginnt.

## Wichtig, Inbetriebnahme der Solar-Funkuhr!

In der Regel läuft die Uhr problemlos, ohne dass es einer weiteren Einstellung bedarf, es sei denn, Sie wurde während des Transportes starken Erschütterungen oder Magnetfeldern ausgesetzt. Gehen Sie bei Zeitabweichungen bitte nach Punkt 6 (Handkalibrierung / Grundeinstellung) vor. Deshalb sollte folgendes beachtet werden:

### 1. Speicherzelle laden

Stellen Sie sicher, dass die aufladbare Speicherzelle ausreichend aufgeladen ist, siehe Ladezustandsanzeige (auf Seite 1).

**Für die Aufbewahrung der Uhr ist ein Ort mit Lichteinfall erforderlich.**

**Die Power Reserve-Anzeige sollte den orangenen Ladezustand nicht unterschreiten, um die volle Funktion der Uhr zu gewährleisten.**

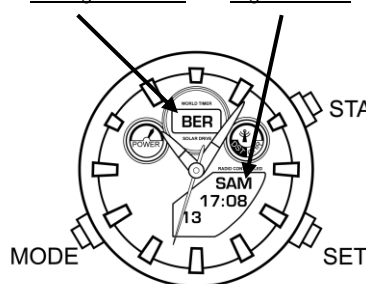
**Achtung! Wenn die Speicherzelle längere Zeit völlig entladen ist, besteht die Gefahr der Beschädigung (Garantieausschluss)!**

### 2. Funktion über Mode Taste:

Durch Drücken der **MODE**-Taste können folgende Modi ausgewählt werden:

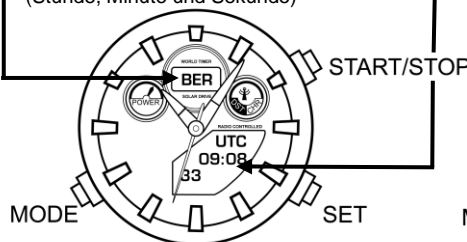
#### Modus 1

Analoge Zeitzone und Digital-Datum



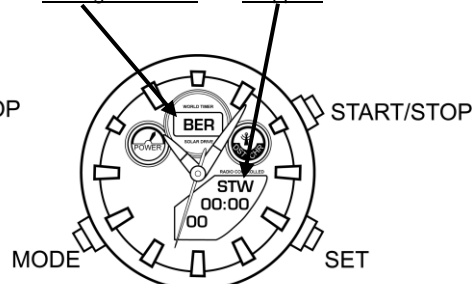
#### Modus 2

Analoge Zeitzone, digitale Weltzeitzone und digitale Weltzeit (Stunde, Minute und Sekunde)



#### Modus 3

Analoge Zeitzone und Stoppuhr

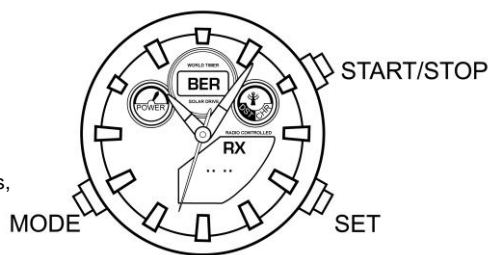


### 3. Senderruf (manuell / automatisch) für die Analoganzeige (Uhrzeiger)

#### + Wechsel der Funkfrequenz

Wenn Modus 1 oder Modus 2 angezeigt wird, drücken Sie für den Senderruf die **Start/Stop**-Taste für etwa 3 Sekunden. Der Sekundenzeiger stoppt, der Senderruf beginnt (im unteren rechten LCD-Display erscheinen „RX“ und blinkende Punkte), dieser Vorgang dauert etwa 3 bis 8 Minuten. War der Senderruf erfolgreich, so erscheint im rechten oberen LCD-Feld das Antennen-Symbol. (Der automatische Senderruf erfolgt jede Nacht zwischen 3 und 4 Uhr, er ist nicht aktiv im manuellen Modus, wenn die Stoppuhr läuft, oder die Speicherzelle zu wenig Ladung hat. Beste Empfangseigenschaften sind in geschlossenen Räumen in der Regel auf der Fensterbank gegeben, oder im Freien). Zum Wechseln der Funkfrequenz drücken Sie während des Senderrufs bitte wiederholt die Taste **Start/Stop**. Sie können nun zwischen den verfügbaren Signalen (s. Produkteigenschaften) wählen.

**Zur manuellen Aktivierung/Deaktivierung der Sommerzeit (DST), verfahren Sie bitte nach Punkt 7. dieser Bedienungsanleitung.**



der Senderruf erfolgt

### 4. Wechsel der digitalen Weltzeit (Digitale Weltzeitanzeige im rechten unteren Display)

Um die Zeitzone der digitalen Weltzeitanzeige zu wechseln, gehen Sie wie folgt vor:

Wenn Modus 2 angezeigt wird (rechtes unteres LCD-Display zeigt eine beliebige Zeitzone an), drücken Sie **SET** für ca. 3 Sekunden. Im oberen LCD-Display erscheint nun „T2“. Die Weltzeitzone im rechten unteren Display blinkt. Drücken Sie nun **Start/Stop**, um die Weltzeitzone zu ändern.

Hiernach drücken Sie **MODE** um zur nächsten Einstellung (DST / Sommerzeit) („ON“ / „OFF“) zu gelangen. Durch Drücken von **Start/Stop** aktivieren/deaktivieren Sie diese. Entsprechend Ihrer Einstellung wird im rechten unteren Display das Symbol „DST“ erscheinen. Bestätigen Sie nun mit **SET**, die digitale Weltzeit wird nun mit den soeben vorgenommenen Einstellungen angezeigt.

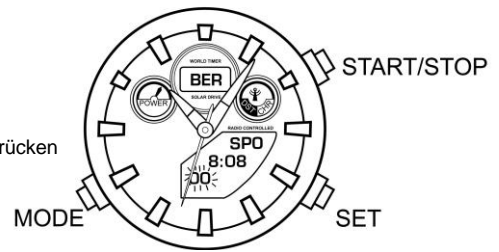
### 5. Stoppuhr

Durch Drücken der **MODE**-Taste gelangen Sie auf die Stoppuhr (im rechten unteren Display erscheint „STW“ und das Symbol „CHR“ (Chronograph) ist im rechten oberen Display nun schwarz hinterlegt), s. Modus 3). Drücken Sie **Start/Stop** um die Stoppuhr zu starten und um sie zu stoppen. Durch Drücken von **SET** stellen Sie die Stoppuhr wieder auf Null.

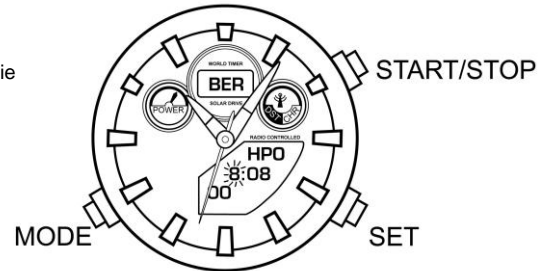
### 6. Handkalibrierung / Grundeinstellung Ihrer Uhr

Der Sekundenzeiger kann möglicherweise die Synchronisation mit der digitalen Zeit verlieren. Dies kann durch externe elektromagnetische Quellen oder starke Erschütterungen bzw. einen fehlerhaften / schwachen Empfang des Funksignals geschehen. Hierzu ist es erforderlich, dass die Uhrzeiger mit der Digitalanzeige neu synchronisiert werden.

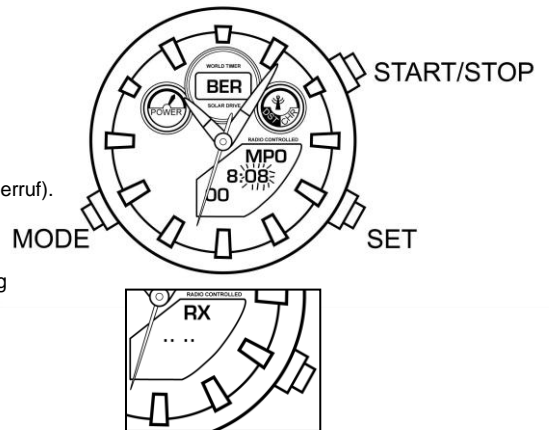
(1)  
Drücken Sie in hierzu im Modus 1 gleichzeitig **Start/Stop** und **SET** für ca. 5 Sekunden. Das obere LCD-Display zeigt nun „CAL“ an, im rechten unteren Display erscheint SPO (second position) sowie eine digitale Uhrzeit. Das Sekundenfeld blinkt. Es ist nun erforderlich, die angezeigte digitale Uhrzeit der angezeigten analogen Uhrzeit anzupassen. Durch schrittweises Drücken der **Start/Stop**-Taste lassen Sie zunächst den Sekundenzeiger auf genau 12 Uhr rotieren. Steht der Sekundezeiger genau auf der 12, drücken Sie nun **MODE** zur Bestätigung.



(2)  
Das LCD-Display wechselt nun auf „HPO“ (Hour Position) und die digitale Stunde blinkt. Drücken Sie **Start/Stop** um die digitale Stunde auf die Analoge Stunde zu stellen. Drücken Sie nun **MODE** zur Bestätigung und um zur nächsten Einstellung zu gelangen.



(3)  
Das LCD-Display zeigt nun MPO (Minute Position) an und die digitale Minute blinkt. Drücken Sie **Start/Stop** um diese der analogen Minute gleichzustellen. Danach beenden Sie die Kalibrierung durch kurzes Drücken von **SET**, sodass „RX“ im rechten unteren LCD-Display erscheint. Nun beginnt die Signalsuche und die Zeiger beginnen nach kurzer Zeit zu rotieren (Senderruf). Bei erfolgreichem Empfang erscheint das Antennensymbol im rechten oberen LCD-Display und die Funkzeit wird angezeigt. Sollte der Senderruf erfolglos sein, stellen sich die Uhrzeiger auf die zuletzt empfangene Uhrzeit ein und das Antennensymbol ist nicht sichtbar. Wiederholen Sie in diesem Fall die Handkalibrierung an einem anderen Standort, da das Funksignal nicht empfangen werden konnte.



**7. Wechsel der analogen Zeitzone (Uhrzeiger) und aktivieren/deaktivieren der Sommerzeit (DST)**

Wenn Modus 1 angezeigt wird, drücken Sie die **SET**-Taste für etwa 3 Sekunden. Sie wechseln nun in den Programm-Modus „T1“. Im oberen Display blinkt nun die Analog-Zeitzone. Zum ändern der Zeitzone für die Analoganzeige drücken Sie die **Start/Stop**-Taste. Drücken Sie **MODE** um die ausgewählte Zeitzone zu bestätigen und zur Einstellung der DST (Daylight Saving Time / Sommerzeit) („ON“/„OFF“) der analogen Zeit zu gelangen. Im oberen Display erscheint hierfür „ON“ bzw. „OFF“ Drücken Sie **Start/Stop** um diese Funktion zu deaktivieren/aktivieren. Im rechten oberen LCD-Feld ist das Symbol „DST“ schwarz hinterlegt, wenn auf Sommerzeit gestellt ist. Bestätigen Sie Ihre Einstellungen nun abschliessend durch Drücken der **SET** Taste. Die Uhr stellt sich nun auf die ausgewählten Einstellungen hin ein. Sofern Sie sich im Empfangsbereich des Funksignals DCF77 befinden, sind der Senderruf (Punkt 3) und die Handkalibrierung (Punkt 6) in diesem Modus mit anschließender Funksignalsuche möglich.

**8. Manuelle Einstellung der Analog-Zeit und des Datums (kein Funkbetrieb), abweichend der programmierten Zeitzonen**

Sollte eine Zeitzone/Uhrzeit benötigt werden, die nicht in den programmierten Weltzeiten hinterlegt ist, verfahren Sie bitte nach diesem Punkt. Sie befinden sich in Modus 1. Eine beliebige Zeitzone ist eingestellt. Drücken Sie nun für ca. 3 Sekunden die Taste **SET**. Die Zeitzone im oberen Display blinkt nun, im unteren rechten Display erscheint T1. Drücken Sie nun 2x **MODE**. Im unteren rechten Display blinkt nun die Stunde. Durch Drücken der Taste **Start/Stop** nehmen Sie Änderungen vor. Durch Drücken der Taste **MODE** gelangen Sie zur nächsten Einstellung. Die Reihenfolge der Einstellungen lautet wie folgt: Uhrzeit: Stunde->Minute-> Kalender: Jahr->Monat->Kalendertag. Nachdem Sie die gewünschten Einstellungen vorgenommen haben, bestätigen Sie nun mit **SET**. Die Uhr stellt sich nun auf die ausgewählten Einstellungen hin ein. Der Funkbetrieb ist nach der manuellen Einstellung der Analog-Uhrzeit nicht aktiv.

**9. Einstellung der Sprache**

Um die Sprache der Wochentagsanzeige zu ändern gehen Sie wie folgt vor:  
Sie befinden sich in Modus 1. Drücken Sie nun die **SET**-Taste für etwa 3 Sekunden. Sie wechseln nun in den Programm-Modus „T1“. Im oberen Display blinkt nun die Analog-Zeitzone. Drücken Sie nun 7x die **MODE**-Taste (hierdurch überspringen Sie im unteren rechten LCD-Display die Uhrzeit und das Datum), bis im unteren rechten Display der Wochentag und das Datum erscheinen und im oberen LCD-Display die Sprachen-Abkürzung (siehe *Produkteigenschaften*) blinkt. Nun ändern Sie die Sprache durch Drücken der **Start/Stop** Taste zwischen „GER“ für deutsch / „FRE“ für französisch / „SPA“ für spanisch / „ITA“ für italienisch / „ENG“ für englisch. Nachdem Sie die gewünschte Sprache gewählt haben, drücken Sie nun **SET** um den Vorgang abzuschließen. Der Wochentag wird nun in der gewünschten Sprache im unteren rechten LCD-Display angezeigt.

**10. Weltzeit: 38 Städte**

<b>SAM</b>	SAMOA	<b>AUC</b>	AUCKLAND	<b>ROM</b>	ROME	<b>HNL</b>	HONOLULU	<b>NOU</b>	NOUMEA
<b>MAD</b>	MADRID	<b>ANC</b>	ANCHORAGE	<b>UTC</b>	koordinierte Weltzeit	<b>LON</b>	LONDON	<b>BER</b>	BERLIN
<b>AZO</b>	AZORES	<b>GUM</b>	GUAM	<b>CAI</b>	CAIRO	<b>LAX</b>	LOS ANGELES	<b>JNB</b>	JOHANNESBURG
<b>SAN</b>	SAN DIEGO	<b>MOS</b>	MOSCOW	<b>DEN</b>	DENVER	<b>DXB</b>	DUBAI	<b>CHI</b>	CHICAGO
<b>KHI</b>	KARACHI	<b>DAL</b>	DALLAS	<b>DEL</b>	DELHI	<b>MEX</b>	MEXICO	<b>DAC</b>	DHAKA
<b>NYC</b>	NEW YORK	<b>BKK</b>	BANGKOK	<b>CCS</b>	CARACAS	<b>HKG</b>	HONG KONG	<b>RIO</b>	RIO DE JANEIRO
<b>BJN</b>	BEIJING	<b>SAO</b>	SAO PAULO	<b>SIN</b>	SINGAPORE	<b>BUE</b>	BUENOS AIRES	<b>TYO</b>	TOKYO
<b>MID</b>	MID ATLANTIC	<b>SYD</b>	SYDNEY	<b>PAR</b>	PARIS				

**11. Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, dass sich diese Armbanduhr in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

**12. Hinweise zum Umweltschutz**

Entsorgung von Altgeräten. Dieses Produkt darf nach Ende seiner Lebensdauer nicht dem normalen Haushaltsabfall zugeführt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für Recycling von elektrischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt oder der Bedienungsanleitung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständigen Entsorgungsstellen. Entsorgung der Verpackungsmaterialien. Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe und somit wieder verwertbar. Bitte führen Sie diese im Interesse des Umweltschutzes einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu! Ihre Gemeindeverwaltung informiert Sie gerne.

**13. Dieses Produkt entspricht den EMV Richtlinien der EU.**



# Operating instructions, Multiband World Timer Chronograph, Solar Radio W346MB, Transmitter DCF 77 Mainflingen near Frankfurt / Main

## Product properties:

- **Multi-band solar radio clockwork- the following time signals can be received:**
  - o DCF 77, Mainflingen near Frankfurt/Main, Germany (GER)
  - o MSF, Anthorn, Great Britain (UK)
  - o WWVB, Fort Collins, USA
  - o JJY, Tokyo, Japan (JP)
- Radio controlled automatic time setting and time conversion for **summer and winter time**
- With a rechargeable storage cell and **protection from over charging**
- **Display of state of charging / Power Reserve**
- Language can be set for the day of the week (German "GER"/English "ENG"/French "FRE"/Spanish "SPA"/Italian "ITA")
- **Perpetual calendar**
- **Transmitter signal** possible daily, automatically and also manually
- **worldwide manual time zone conversion, world time display of 38 cities**
- **Chronograph, stop watch 1/100 seconds**
- **Power reserve**, 1-8 months, depending on the state of charging 8 months if fully charged.
- **Sleep Function**, to save energy. It is activated when the clock has been in the dark for 3 days. The hands stop at 12. When it is brought into the light again, the stored time is displayed. If there has been a longer dark phase, the clock is activated again by pressing any button and the transmitter signal starts.

## Important, starting up the solar radio clock!

The clock usually runs without problems and no need for additional settings, unless it was exposed to intensive shaking or magnetic fields while being transported. Please proceed as described in point 6 (manual calibration/basic settings) if there are time differences. The following should therefore be observed:

### 1. Charge the storage cell

Ensure that the chargeable storage cell is sufficiently charged. See Display of state of charging (on page 1).

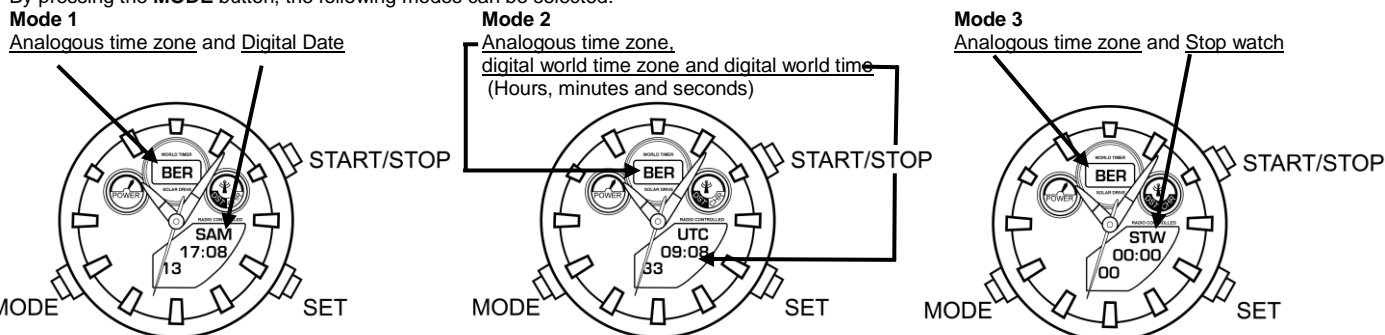
**A place where there is light is required to store the clock.**

**The Power Reserve display should not be below the orange state of charging to guarantee full functioning of the clock.**

**Attention! If the storage cell has been completely uncharged for a longer period of time, there is a risk of damage (guarantee does not apply)!**

### 2. Functioning through the Mode button:

By pressing the **MODE** button, the following modes can be selected:



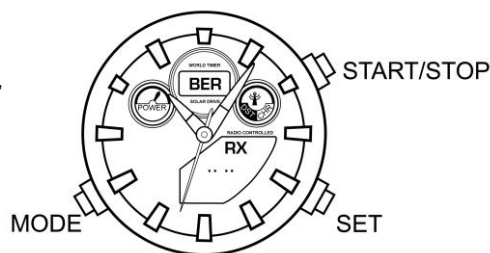
### 3. Transmitter signal (manual/automatic) for analogue display (clock hands)

#### + changing the time signal

If Mode 1 or Mode 2 are being displayed

press the **Start/Stop** button for about 3 seconds for the transmitter signal. The second hand stops, the transmitter signal starts ("RX" and blinking dots appear in the lower right LCD Display), this procedure lasts about 3 to 8 minutes. If the transmitter signal was successful, the antenna symbol appears in the upper right LCD field. (The automatic transmitter signal takes place every night between 3 a.m. and 4 a.m. It is not active in the manual mode, when the stop watch is running, or the storage cell is not charged enough. The best reception is in closed rooms, usually on the window sill or in the open air). *If you will change the time signal (shown in product properties), please press button Start/Stop when display flashing "RX".*

**Please proceed according to point 7 of these operating instructions for manual activation/deactivation of summer time (DST).**



the transmitter signal occurs

### 4. Changing digital world time (Digital World Time display in the lower right display)

Proceed as follows to change the time zone of the digital world time display:

If Modus 2 is being displayed (lower right LCD Display shows any time zone), press **SET** for about 3 seconds. "T2" will now appear in the upper LCD Display. The world time zone in the lower right display is blinking. Now press **Start/Stop** to change the world time zone. Then press **MODE** to get to the next setting (DST/Summer Time)("ON"/"OFF"). Activate/deactivate after pressing **Start/Stop** According to your setting, the symbol "DST" will appear in the lower right display. Now confirm with **SET**. The digital world time will be displayed with the settings just made.

### 5. Stop watch

By pressing the **MODE** button, you reach the stop watch ("STW" appears in the lower right display and the symbol "CHR" (chronograph) is now shown in black in the upper right display), see Modus 3). Press **Start/Stop** to start and stop the stop watch. By pressing **SET** you set the stop watch back to zero.

### 6. Manual calibration/basic setting of your clock

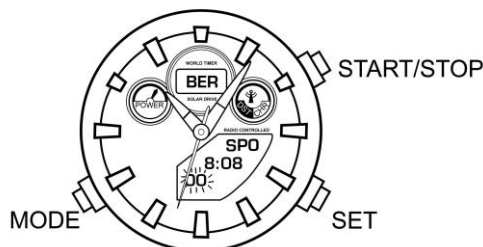
*It is possible that the second hand can lose synchronisation with digital time.*

*This can happen due to electro magnetic sources or strong shaking or an erroneous/weak reception of the radio signal. In this case it is necessary to re-synchronise the clock hands with the digital display.*

(1)

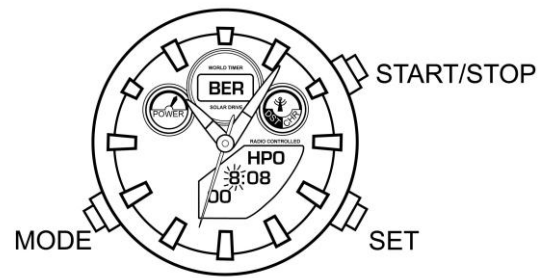
Press **Start/Stop** and **SET** for about 5 seconds in Modus 1 for this purpose.

The upper LCD Display now shows "CAL," the lower display shows SPO (second position) and a digital time. The seconds field is blinking. You must now adapt the displayed digital time to the analogue time shown. By pressing the **Start/Stop** button step by step, first let the second hand turn to 12 o'clock. When the second hand is exactly on 12, press **MODE** to confirm.



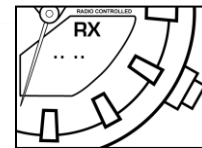
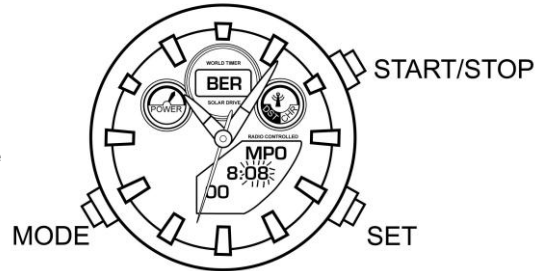
Continuation of point 6. "Manual calibration/basic setting of your clock"

(2)  
The LCD Display now changes to "HPO" (Hour Position) and the digital hour blinks. Press **Start/Stop** to set the digital hour to the analogue hour. Now press **MODE** to confirm and to get to the next setting.



(3)  
The LCD Display now shows MPO (Minute Position) and the digital minute blinks. Press **Start/Stop** to set it the same as the analogue minute. You can then end calibration by quickly pressing **SET**, so that "RX" appears in the lower right LCD Display in the upper LCD Display. Signal searching now starts and the hands start turning after a short time (transmitter signal).

If reception is successful, the antenna symbol appears in the upper right LCD Display and the radio time is displayed.  
If the transmitter signal is unsuccessful, the clock hands go back to the last received time and the antenna symbol is not visible. In this case, repeat manual calibration at another location, since the radio signal could not be received.



**7. Changing the analogue time zone (clock hands) and activating/deactivating summer time (DST)**

If Modus 1 is being displayed, press the **SET** button for about 3 seconds. You now change to the program mode "T1". The analogue time zone is now blinking in the upper display.  
Press the **Start/Stop** button to change the time zone for analogue display. Press **MODE** to confirm the selected time zone and to set DST (Daylight Saving Time/Summer Time)("ON"/"OFF") in analogue time. "ON" or "OFF" will now appear in the upper display.  
Press **Start/Stop** to deactivate/activate this function. The "DST" symbol is shown in black in the upper LCD field if summer time has been set.  
Now finally confirm your settings by pressing the **SET** button. The clock will now set itself to the selected settings.  
If you are in the reception area of the radio signal DCF77, the transmitter signal (Point 3) and manual calibration (Point 6) are possible in this modus with a subsequent radio signal search.

**8. Manual setting of analogue time and the date (no radio operation), differing from the programmed time zones**

If a time zone is required that is not shown in the programmed world times, please proceed according to this point.  
You are in Modus 1. Any time zone has been set. Now press the **SET** button for about 3 seconds. The time zone is blinking in the upper display. T1 appears in the lower right display. Now press **MODE** two times. The hour is now blinking in the lower right display. Make the changes by pressing the **Start/Stop** button. You can get to the next setting by pressing the **MODE** button. The order of settings is as follows:  
**Clock time:** Hours->Minutes-> Calendar: Year->Month->Calendar day. After you have entered the settings you require, confirm with **SET**.  
The clock will now set itself to the selected settings. Radio operation is not active after manual setting of analogue clock time.

**9. Setting the language**

Proceed as follows to change the language of the display of the day of the week:  
You are in Modus 1. Now press the **SET** button for about 3 seconds. You now change to the program mode "T1". The analogue time zone will now blink in the upper display. Now press the **MODE** button 7x (you skip the clock time and date in the lower right LCD Display by doing so), until the day of the week and the date appear in the lower right display and the language abbreviation blinks in the upper LCD display (see *product properties*).  
Now change the language by pressing the **Start/Stop** button between "GER" for German/"FRE" for French/"SPA" for Spanish/"ITA" for Italian/"ENG" for English. Press **SET** to end the procedure now that you have selected the language you wish.  
The day of the week will now be displayed in the desired language in the lower right LCD Display.

**10. World time: 38 cities**

<b>SAM</b>	SAMOA	<b>AUC</b>	AUCKLAND	<b>ROM</b>	ROME
<b>HNL</b>	HONOLULU	<b>NOU</b>	NOUMEA	<b>MAD</b>	MADRID
<b>ANC</b>	ANCHORAGE	<b>UTC</b>	Coordinated Universal	<b>LON</b>	LONDON
<b>BER</b>	BERLIN	<b>AZO</b>	ÅZORES	<b>GUM</b>	GUAM
<b>CAI</b>	CAIRO	<b>LAX</b>	LOS ANGELES	<b>JNB</b>	JOHANNESBURG
<b>SAN</b>	SAN DIEGO	<b>MOS</b>	MOSCOW	<b>DEN</b>	DENVER
<b>DXB</b>	DUBAI	<b>CHI</b>	CHICAGO	<b>KHI</b>	KARACHI
<b>DAL</b>	DALLAS	<b>DEL</b>	DELHI	<b>MEX</b>	MEXICO
<b>DAC</b>	DHAKA	<b>NYC</b>	NEW YORK	<b>BKK</b>	BANGKOK
<b>CCS</b>	CARACAS	<b>HKG</b>	HONG KONG	<b>RIO</b>	RIO DE JANEIRO
<b>BJN</b>	BEIJING	<b>SAO</b>	SAO PAULO	<b>SIN</b>	SINGAPORE
<b>BUE</b>	BUENOS AIRES	<b>TYO</b>	TOKYO	<b>MID</b>	MID ATLANTIC
<b>SYD</b>	SYDNEY	<b>PAR</b>	PARIS		

**11. Declaration of conformity**

We hereby declare that this wristwatch complies with the fundamental requirements and further relevant regulations of Directive 1999/5/EC.

**12. Information regarding environmental protection**

Disposal of used devices. At the end of its service life, this product must not be disposed of with your normal waste, but instead must be returned to a recycling facility for electric devices. This is indicated by the symbol on the product or in the user manual. The materials are recyclable in accordance with their marking.  
By reuse, recycling or other forms of utilizing old devices you are assisting considerably in the preservation of the environment. Please contact your local authorities to retrieve the address of your nearest disposal facility. Disposal of packaging materials. Packaging materials are raw materials and can thus be recycled. In the interest of environmental protection, please recycle them properly. Your local authorities will gladly inform you.

**13. This product complies with the EMC Directives of the EU.**





# Mode d'emploi du chronographe radio-piloté solaire World Timer W346MB, avec technologie multibande

## Caractéristiques du produit:

- **Mécanisme horloger radio-piloté solaire doté de la technologie multibande** – les signaux de temps suivants peuvent être reçus:
  - o DCF 77, Mainflingen près de Francfort-sur-le-Main, Allemagne (D)
  - o MSF, Anthorn, Grande-Bretagne (UK)
  - o WWVB, Fort Collins, États-Unis
  - o JJY (J40 / J60), Japon (JP)
- Réglage automatique de l'heure radio-piloté et changement d'heure saisonnier été/hiver
- Avec cellule de stockage rechargeable et protection contre les surcharges
- Affichage de l'état de charge / Réserve d'énergie
- Langue sélectionnable pour l'affichage des jours de la semaine (allemand «GER» / anglais «ENG» / français «FRE» / espagnol «SPA» / italien «ITA»)
- Calendrier perpétuel
- Appel d'émetteur quotidien automatique ou manuel
- Changement manuel du fuseau horaire dans le monde entier, affichage du temps universel pour 38 métropoles
- Chronographe, chronomètre 1/100 secondes
- Réserve de marche dans l'obscurité durant 1 à 8 mois, en fonction de l'état de charge. 8 mois si la montre est entièrement chargée.
- Fonction de mise en veille: pour économiser de l'énergie. Cette fonction est activée dès lors que la montre reste 3 jours dans l'obscurité. Les aiguilles s'arrêtent sur la position de 12 heures. Le temps mémorisé s'affiche dès que la montre est de nouveau exposée à une source lumineuse. Après une période prolongée dans l'obscurité, il suffit d'appuyer sur une touche quelconque pour que la montre soit de nouveau activée et que l'appel d'émetteur démarre.

## Important: mise en service de la montre radio-pilotée solaire!

La montre fonctionne généralement sans problème et ne nécessite aucun réglage supplémentaire, sauf si, pendant le transport, elle a été exposée à des vibrations de forte intensité ou à des champs magnétiques. Si vous constatez des variations de l'heure, procédez de la façon décrite au point 6 (calibrage manuel / réglage de base).

Veuillez respecter les consignes suivantes:

### 1. Charger la cellule de stockage

Assurez-vous que la cellule de stockage rechargeable présente une charge suffisante, voir affichage de l'état de charge (page 1).

**La montre doit être conservée dans un lieu recevant la lumière.**

**Pour que la pleine fonctionnalité de la montre soit assurée, l'affichage de la réserve d'énergie ne doit pas être inférieur à l'état de charge indiqué en orange.**

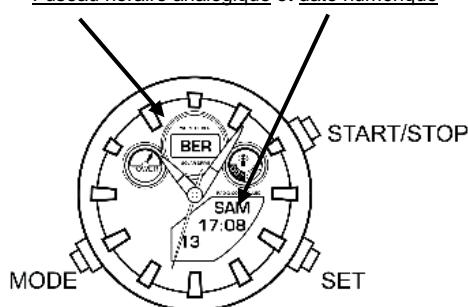
**Attention! Lorsque la cellule de stockage reste complètement déchargée durant une période prolongée, il existe un risque de dommages (exclusion de garantie)!**

### 2. Fonction par la touche Mode:

Les modes suivants peuvent être sélectionnés en appuyant sur la touche **MODE**:

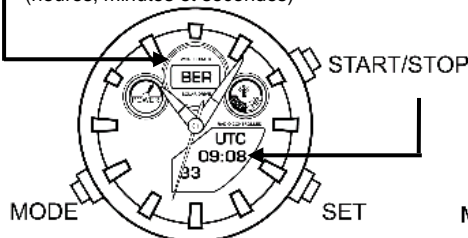
#### Mode 1

Fuseau horaire analogique et date numérique



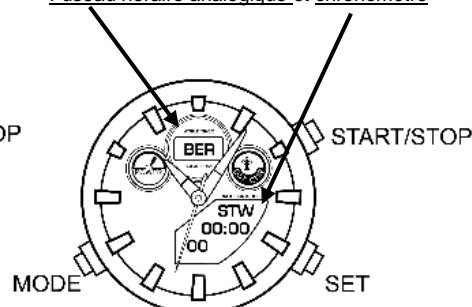
#### Mode 2

Fuseau horaire analogique, fuseau horaire universel numérique et heure universelle numérique (heures, minutes et secondes)



#### Mode 3

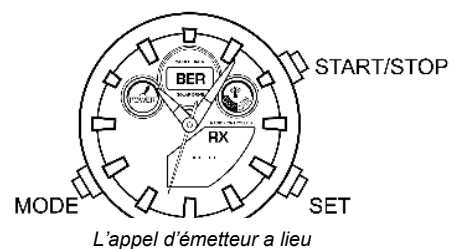
Fuseau horaire analogique et chronomètre



### 3. Appel d'émetteur (manuel / automatique) pour l'affichage analogique (aiguilles de la montre) + modification de la fréquence radio

Lorsque le mode 1 ou le mode 2 est affiché, appuyez pendant env. 3 secondes sur la touche **Start/Stop** pour déclencher l'appel d'émetteur. L'aiguille des secondes («trotteuse») s'arrête, l'appel d'émetteur commence (dans la partie inférieure droite de l'écran LCD apparaissent «RX» et des points clignotants) ; ce processus dure environ de 3 à 8 minutes. Si l'appel d'émetteur a été effectué avec succès, on voit apparaître une icône en forme d'antenne dans la partie supérieure droite du champ d'affichage LCD. (L'appel d'émetteur automatique a lieu chaque nuit entre 3 et 4 heures, il n'est pas actif en mode manuel, lorsque le chronomètre est en marche ou lorsque la cellule de stockage présente une charge insuffisante. La meilleure réception est généralement obtenue sur le rebord de la fenêtre dans des locaux fermés, ou à l'extérieur). Pour modifier la fréquence radio, veuillez pendant l'appel d'émetteur appuyer à plusieurs reprises sur la touche Start/Stop. Vous pouvez maintenant choisir entre les signaux disponibles (cf. Caractéristiques du produit).

**Pour activer ou désactiver l'heure d'été (DST), veuillez procéder comme décrit au point 7 de ce mode d'emploi.**



L'appel d'émetteur a lieu

### 4. Changer l'heure universelle numérique (affichage numérique de l'heure universelle dans la partie inférieure droite de l'écran)

Pour modifier le fuseau horaire de l'affichage numérique de l'heure universelle, procédez comme suit:

Lorsque le mode 2 est affiché (un fuseau horaire quelconque s'affiche en bas à droite de l'écran LCD), appuyez sur **SET** pendant env. 3 secondes.

Dans la partie supérieure de l'écran LCD apparaît maintenant «T2».

Le fuseau horaire universel clignote en bas à droite de l'écran. Appuyez maintenant sur **Start/Stop** pour changer le fuseau horaire universel.

Puis, appuyez sur **MODE** pour passer au réglage suivant (DST / heure d'été) («ON» / «OFF»). Vous activez ou désactivez ces paramètres en appuyant sur **Start/Stop**. En fonction du réglage que vous avez effectué, l'icône «DST» va s'afficher dans la partie inférieure droite de l'écran. Confirmez maintenant avec **SET**. L'heure universelle numérique s'affiche alors avec les paramètres qui viennent d'être définis.

### 5. Chronomètre

En appuyant sur la touche **MODE**, vous accédez au chronomètre (dans la partie inférieure droite de l'écran apparaît «STW», et le symbole «CHR» - chronographe - apparaît maintenant sur fond noir dans la partie supérieure droite de l'écran, cf. mode 3). Appuyez sur **Start/Stop** pour lancer et arrêter le chronomètre. En appuyant sur **SET**, vous remettez le chronomètre à zéro.

### 6. Calibrage manuelle / Réglage de base de votre montre

Il peut arriver que l'aiguille des secondes perde la synchronisation avec l'heure numérique.

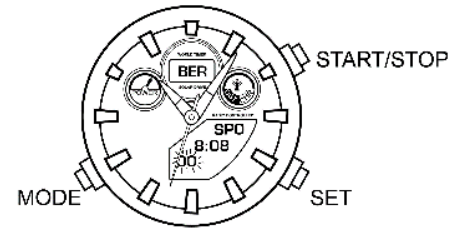
Cela peut être dû à des sources électromagnétiques externes, à des vibrations de forte intensité ou à une réception faible / défectueuse du signal radio.

Il est alors nécessaire de resynchroniser les aiguilles de la montre avec l'affichage numérique.

Suite du point 6: «Calibrage manuel / Réglage de base de votre montre»

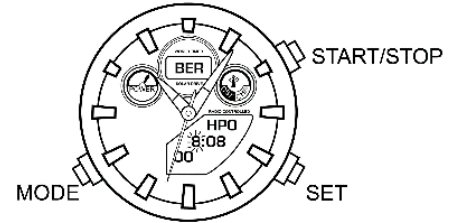
(1)

Dans le mode 1, appuyez simultanément sur **Start/Stop** et **SET** pendant env. 5 secondes. La partie supérieure de l'écran LCD affiche maintenant «CAL», tandis que dans la partie inférieure droite de l'écran apparaît «SPO» (seconde position) ainsi qu'une heure numérique. Le champ des secondes clignote. Il est maintenant nécessaire d'ajuster l'heure numérique affichée à l'heure analogique affichée. En appuyant progressivement sur la touche **Start/Stop**, faites tout d'abord tourner la trotteuse jusqu'à ce qu'elle indique 12 heures précises. Dès lors que la trotteuse se trouve précisément sur la position de 12 heures, appuyez sur **MODE** pour confirmer.



(2)

L'écran LCD passe maintenant sur «HPO» (position des heures) et l'heure numérique clignote. Appuyez sur **Start/Stop** pour régler l'heure numérique sur l'heure analogique. Appuyez maintenant sur **MODE** pour confirmer et pour passer au réglage suivant.



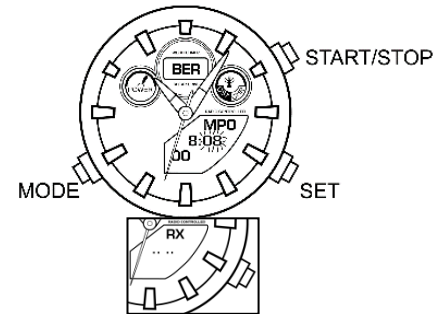
(3)

L'écran LCD affiche maintenant «MPO» (position des minutes) et les minutes numériques clignent. Appuyez sur **Start/Stop** pour ajuster celles-ci aux minutes analogiques. Terminez ensuite le calibrage en appuyant brièvement sur **SET**, de sorte que «RX» apparaisse dans la partie inférieure droite de l'écran LCD. Maintenant, la recherche de signal démarre et les aiguilles commencent peu après à tourner (appel d'émetteur).

Si la réception s'effectue avec succès, l'icône en forme d'antenne apparaît dans la partie supérieure droite de l'écran LCD et l'heure radio s'affiche.

Si l'appel d'émetteur est infructueux, les aiguilles de la montre se positionnent sur la dernière heure reçue et l'icône en forme d'antenne n'est pas visible.

Dans ce cas, réitérez le calibrage manuel dans un autre endroit, puisque le signal radio n'a pas pu être reçu.



#### 7. Changer le fuseau horaire analogique (aiguilles de la montre) et activer/désactiver l'heure d'été (DST)

Lorsque le mode 1 est affiché, appuyez sur la touche **SET** pendant environ 3 secondes. Vous passez maintenant au mode de programme «T1». Le fuseau horaire analogique clignote dans la partie supérieure de l'écran. Pour modifier le fuseau horaire pour l'affichage analogique, il vous suffit d'appuyer sur la touche **Start/Stop**. Appuyez sur **MODE** pour confirmer le fuseau horaire sélectionné et accéder au réglage DST (Daylight Saving Time / heure d'été) («ON»/«OFF») de l'heure analogique. Pour ce faire, «ON» ou «OFF» apparaît dans la partie supérieure de l'écran. Appuyez sur **Start/Stop** afin de désactiver ou d'activer cette fonction. Lorsque l'heure d'été est réglée, le symbole «DST» apparaît sur fond noir dans la partie supérieure droite du champ d'affichage LCD. Confirmez ensuite vos paramètres en appuyant sur la touche **SET**. La montre se règle alors sur les paramètres sélectionnés. Dès lors que vous vous trouvez dans la zone de réception du signal radio DCF77, un appel d'émetteur (point 3) et un calibrage manuel (point 6) suivis d'une recherche de signal radio sont possibles dans ce mode.

#### 8. Réglage manuel de l'heure analogique et de la date (pas de fonction radio), différent des fuseaux horaires programmés

Si vous avez besoin d'un fuseau horaire ou d'une heure ne figurant pas dans le temps universel programmé, veuillez procéder de la façon décrite dans ce point. Vous êtes en mode 1. Un fuseau horaire quelconque est réglé. Appuyez maintenant sur la touche **SET** pendant env. 3 secondes. Le fuseau horaire clignote alors dans la partie supérieure de l'écran, tandis que «T1» apparaît dans la partie inférieure droite. Maintenant, appuyez 2 fois sur **MODE**. Vous voyez alors l'heure clignoter dans la partie inférieure droite de l'écran. Vous effectuez les modifications en appuyant sur la touche **Start/Stop**. En appuyant sur la touche **MODE**, vous passez au réglage suivant. La séquence de réglage est la suivante:

Horaire: heure->minute-> Calendrier: année->mois->jour du calendrier. Une fois les réglages souhaités effectués, confirmez avec **SET**.

La montre se règle alors sur les paramètres sélectionnés. Après le réglage manuel de l'heure analogique, la fonction radio n'est pas active.

#### 9. Réglage de la langue

Pour modifier la langue d'affichage du jour de la semaine, veuillez procéder comme suit:

Vous êtes en mode 1. Appuyez sur la touche **SET** pendant env. 3 secondes. Vous passez maintenant au mode de programme «T1». Le fuseau horaire analogique clignote dans la partie supérieure de l'écran. Maintenant, appuyez **7 fois** sur la touche **MODE** (vous sautez alors l'heure et la date dans la partie inférieure droite de l'écran LCD), jusqu'à ce qu'apparaissent, dans la partie inférieure droite de l'écran, le jour de la semaine et la date, et jusqu'à ce que vous voyiez clignoter, dans la partie supérieure, l'abréviation de la langue (voir *Caractéristiques du produit*).

Modifiez maintenant la langue en appuyant sur la touche **Start/Stop** et choisissez entre «GER» pour allemand / «FRE» pour français / «SPA» pour espagnol / «ITA» pour italien / «ENG» pour anglais. Après avoir sélectionné la langue souhaitée, appuyez sur **SET** pour terminer le processus.

Le jour de la semaine s'affiche maintenant dans la langue de votre choix, en bas à droite sur l'écran LCD.

#### 10. Temps universel: 38 métropoles

SAM	SAMOA	AUC	AUCKLAND	ROM	ROME	HNL	HONOLULU	NOU	NOUMEA
MAD	MADRID	ANC	ANCHORAGE	UTC	Temps universel coordonné	LON	LONDRES	BER	BER
BERLIN		AZO	AZORES	GUM	GUAM	CAI	LAX	LOS ANGELES	JNB
JOHANNESBOURG									
SAN	SAN DIEGO	MOS	MOSCOU	DEN	DENVER	DXB	DUBAÏ	CHI	CHICAGO
KHI	KARACHI	DAL	DALLAS	DEL	DELHI	MEX	MEXICO	DAC	DHAKA
NYC	NEW YORK	BKK	BANGKOK	CCS	CARACAS	HKG	HONG KONG	RIO	RIO DE JANEIRO
BJN	BEIJING	SAO	SAO PAULO	SIN	SINGAPOUR	BUE	BUENOS AIRES	TYO	TOKYO
MID	MID ATLANTIC	SYD	SYDNEY	PAR	PARIS				

#### 11. Déclaration de conformité

Par la présente, nous déclarons que cette montre satisfait aux exigences de base et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EG.

#### 12. Remarques relatives à la protection de l'environnement

Élimination des appareils usagés. Dès lors qu'il n'est plus en état de fonctionner, le présent produit ne doit pas être évacué avec les ordures ménagères courantes, il convient de le déposer dans un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques. Cette consigne est indiquée par le symbole figurant sur le produit ou sur le mode d'emploi.

Conformément à leur marquage, les matériaux sont recyclables. Le recyclage, la réutilisation des matériaux ainsi que toute autre forme de réutilisation d'appareils usagés constituent une contribution précieuse à la protection de notre environnement.

Veuillez vous adresser à votre administration communale pour connaître les déchetteries prenant en charge ce type de déchet.

Élimination des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage sont des matières premières, ils sont donc recyclables. Afin de préserver l'environnement, veuillez les déposer dans un point de collecte approprié! Votre administration communale se tient à votre disposition pour vous renseigner.

#### 13. Ce produit est conforme aux directives CEM de l'Union européenne.



## Producteigenschappen:

- **Horloge op zonne-energie Multi Band** – volgende tijdsignalen kunnen ontvangen worden:
  - o DCF 77, Mainflingen bij Frankfurt/Main, Duitsland (D)
  - o MSF, Anthorn, Groot-Brittannië (VK)
  - o WWVB, Fort Collins, VS
  - o JJY (J40 / J60), Japan (JP)
- Radiobestuurde automatische tijdstelling en tijdaanpassing voor zomer- en wintertijd
- Met opnieuw oplaadbare geheugencel en beveiliging tegen overbelasting
- Aanduiding laadtoestand / Power Reserve
- Taal voor weekdag instelbaar (Duits "GER" / Engels "ENG" / Frans "FRE" / Spaans "SPA" / Italiaans "ITA")
- Eeuwige kalender
- Zenderoproep dagelijks automatisch en ook handmatig mogelijk
- Wereldwijde, handmatige tijdzoneconversie, weergave van de tijd in 38 steden ter wereld
- Chronograaf, stopwatch 1/100 seconde
- **Donkertereserve** (i.e. tijd die horloges zonder licht kunnen blijven lopen): 1-8 maanden, afhankelijk van de laadtoestand van de geheugencel. Wanneer volledig geladen: 8 maanden.
- **Sleepfunctie** om energie besparen, wordt geactiveerd wanneer het uurwerk 3 dagen in het donker ligt. De wijzers stoppen op 12 uur. Wanneer het horloge weer in het licht komt, wordt de opgeslagen tijd weergegeven. Bij een langere donkere fase wordt het horloge door het drukken op een willekeurige knop weer geactiveerd en de zenderoproep begint.

## Belangrijk bij het in gebruik nemen van het radiobestuurde horloge op zonne-energie!

Normaal werkt het horloge zonder problemen zonder dat verdere instellingen nodig zijn, tenzij het tijdens het transport werd blootgesteld aan sterke trillingen of magnetische velden. Volg bij tijdafwijkingen punt 6 (handmatige kalibratie / standaardinstelling).

Daarom moet het volgende in acht worden genomen:

### 1. Geheugencel opladen

Zorg ervoor dat de oplaadbare geheugencel voldoende opgeladen is, zie weergave laadtoestand (op pagina 1).

**Om het horloge te bewaren is een plaats met lichtinval noodzakelijk.**

**De 'Power Reserve'-weergave mag niet lager zijn dan de oranje laadtoestand om het volledig functioneren van het horloge te kunnen waarborgen.**

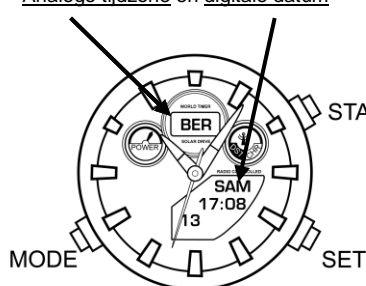
**Opgelet! Wanneer de geheugencel gedurende langere tijd volledig ontladen is, bestaat gevaar op beschadiging (uitsluiting van garantie)!**

### 2. Functie via toets modus:

Door het drukken op de toets **MODE** kunnen de volgende modi geselecteerd worden:

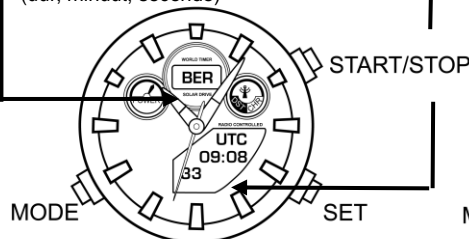
#### Modus 1

Analoge tijdzone en digitale datum



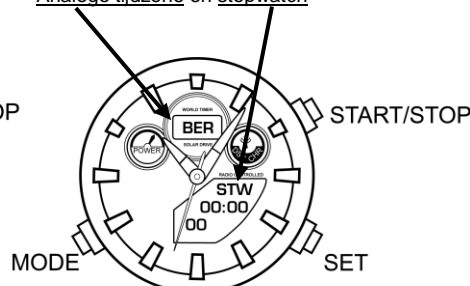
#### Modus 2

Analoge tijdzone, digitale wereldtijdzone en digitale wereldtijd (uur, minuut, seconde)



#### Modus 3

Analoge tijdzone en stopwatch

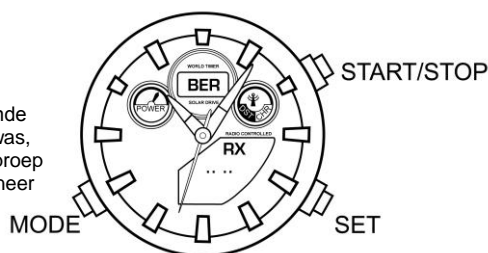


### 3. Zenderoproep (handmatig / automatisch) voor de analoge weergave (wijzers)

#### + verandering van de radiofrequentie

Wanneer modus 1 of modus 2 weergegeven wordt, drukt u voor de zenderoproep gedurende ongeveer 3 seconden op de **Start/Stop**-knop. De secondewijzer stopt, de zenderoproep begint (in het onderste LCD-scherm rechts verschijnen "RX" en knipperende stippen). Dit proces duurt ongeveer 3 tot 8 minuten. Indien de zenderoproep succesvol was, verschijnt in het LCD-veld rechtsboven het antennesymbool. (De automatische zenderoproep vindt elke nacht tussen 3 en 4 uur plaats. Hij is niet actief in de handmatige modus, wanneer de stopwatch loopt of de geheugencel te weinig lading heeft. De beste ontvangsteigenschappen komen voor in gesloten kamers, meestal op de vensterbank, of buiten). Om de radiofrequentie te wijzigen, drukt u tijdens de zenderoproep herhaalde malen op de toets Start/Stop. U kunt nu kiezen tussen de beschikbare signalen (zie producteigenschappen).

**Om handmatig de zomertijd (DST) in of uit te schakelen, volgt u punt 7 van deze handleiding.**



De zenderoproep vindt plaats

### 4. Wijzigen van de digitale wereldtijd (weergave digitale wereldtijd op de display rechtsonder)

Om de tijdzone van de digitale wereldtijdweergave te wijzigen, gaat u als volgt te werk: wanneer modus 2 getoond wordt (LCD-display rechtsonder toont een willekeurige tijdzone), druk dan gedurende ca. 3 seconden op **SET**.

Op de bovenste LCD-display verschijnt nu "T2". De wereldtijdzone op de display rechtsonder knippert. Druk nu op **Start/Stop** om de wereldtijdzone te wijzigen. Daarna drukt u op **MODE** om naar de volgende instelling (DST / zomertijd) ("ON" / "OFF") te geraken. Door te drukken op **Start/Stop** schakelt u deze in of uit. Afhankelijk van uw instellingen zal in de display rechtsonder het symbool "DST" verschijnen. Bevestig nu met **SET**. De digitale wereldtijd wordt nu weergegeven met de instellingen die u zojuist ingesteld hebt.

### 5. Stopwatch

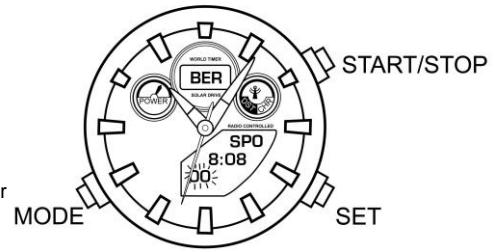
Door op de toets **MODE** te drukken komt u aan de stopwatch (op de display rechtsonder verschijnt "STW" en het symbool "CHR" (chronograaf) heeft op de display rechtsonder een zwarte ondergrond), zie modus 3). Druk op **Start/Stop** om de stopwatch te starten en om ze te stoppen. Door te drukken op **SET** zet u de stopwatch weer op nul.

### 6. Handmatige kalibratie / standaardinstelling van uw horloge

Het zou kunnen voorvallen dat de secondewijzer de synchronisatie met de digitale tijd verliest. Dit kan gebeuren door externe elektromagnetische bronnen of sterke schokken, bijvoorbeeld door een defecte / zwakke ontvangst van het radiosignaal. Dit vereist dat de wijzers van de klok opnieuw gesynchroniseerd worden met de digitale display.

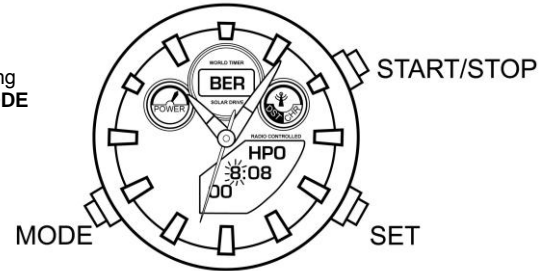
(1)

Druk in dat geval in modus 1 tegelijkertijd op **Start/Stop** en **SET** gedurende ca. 5 seconden. De bovenste LCD-display toont nu "CAL", in de display rechtsonder verschijnt SPO (tweede positie), evenals een digitale klok. Het secondeveld knippert. Het is nu nodig om de tijd die weergegeven wordt op de digitale klok aan te passen aan de tijd die weergegeven wordt op de analoge klok. Door stapsgewijs op de **Start/Stop**-toets te drukken laat u eerst de secondewijzer naar precies 12 uur draaien. Staat de secondewijzer precies op de 12, druk dan op **MODE** om te bevestigen.



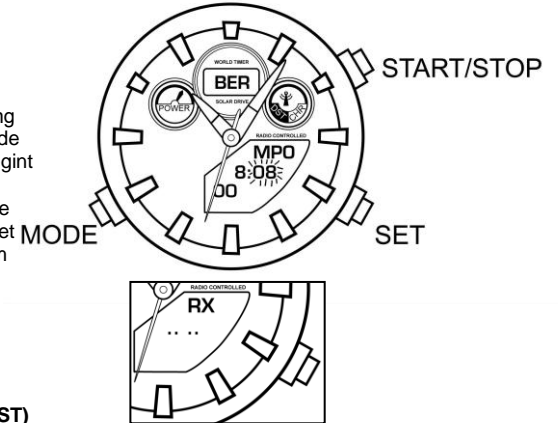
(2)

De LCD-display verandert nu naar "HPO" (Hour Position/uuraanduiding) en de digitale uuraanduiding knippert. Druk op **Start/Stop** om de digitale uurweergave op het analoge uur te zetten. Druk op **MODE** om te bevestigen en naar de volgende instelling te geraken.



(3)

Op de LCD-display staat nu "MPO" (Minute Position/minutenwijzer) en de digitale minutenanduiding knippert. Druk op **Start/Stop** om deze gelijk te zetten met de analoge minuten. Daarna beëindigt u de kalibrering door kort op **SET** te drukken zodat "RX" in de LCD-display rechtsonder verschijnt. Nu begint het zoeken naar het signaal en de wijzers beginnen na korte tijd te draaien (zenderoproep). Bij succesvolle ontvangst verschijnt het antennesymbool in de LCD-display rechtsboven en wordt de radiobestuurde tijd weergegeven. Wanneer de zenderoproep is mislukt, stellen de wijzers zich op het laatst ontvangen tijdstip in en is het antennesymbool niet zichtbaar. Probeer in dit geval opnieuw om handmatig te kalibreren op een andere locatie omdat het radiosignaal niet kon worden ontvangen.



#### 7. Wijzigen van de analoge tijdzone (wijzers) en inschakelen / uitschakelen van de zomertijd (DST)

Wanneer modus 1 weergegeven wordt, druk dan gedurende ongeveer 3 seconden op de **SET**-knop. U schakelt nu over naar de programmamodus "T1". In de bovenste display knippert nu de analoge tijdzone. Om de tijdzone voor de analoge weergave te wijzigen, drukt u op de **Start/Stop**-toets. Druk op **MODE** om de geselecteerde tijdzone te bevestigen en om bij de instelling van de DST (Daylight Saving Time / zomertijd) ("ON"/"OFF") van de analoge tijd te geraken. Op de bovenste display verschijnt hiervoor "ON" of "OFF". Druk op **Start/Stop** om deze functie in- of uit te schakelen. Op het LCD-veld rechtsboven staat het symbool "DST" op een zwarte achtergrond wanneer hij op zomertijd ingesteld is. Bevestig nu uw instellingen door als laatste op de **SET**-knop te drukken. De tijd stelt zich nu op de uitgekozen instellingen in. Voor zover u zich in het ontvangstbereik van het radiosignaal DCF77 bevindt, zijn de zenderoproep (punt 3) en de handmatige kalibratie (punt 6) in deze modus, gevolgd door het zoeken naar het radiosignaal, mogelijk.

#### 8. Handmatige instelling van de analoge tijd en van de datum (geen radioverbinding), afwijkend van de geprogrammeerde tijdzones

Indien een tijdzone/uur nodig is die niet in de geprogrammeerde wereldtijden aanwezig is, volgt u de werkwijze in dit punt. U bevindt zich in modus 1. Een willekeurige tijdzone is ingesteld. Druk nu gedurende ca. 3 seconden op de toets **SET**. De tijdzone in de bovenste display knippert nu, in het display rechtsonder verschijnt T1. Druk nu tweemaal op **MODE**. Op het display rechtsonder knippert nu het uur. Door op de toets **Start/Stop** te drukken stelt u de wijzigingen in. Door op de toets **MODE** te drukken komt u bij de volgende instelling. De volgorde van de instellingen is als volgt:  
Tijd: uur->minuut-> Kalender: jaar->maand->kalenderdag. Nadat u de gewenste instellingen uitgevoerd hebt, bevestigt u nu met **SET**. De tijd stelt zich nu op de uitgekozen instellingen in. De radioverbinding is niet actief na de handmatige instelling van de analoge tijd.

#### 9. Instellen van de taal

Om de taal van de weergave van de dagen te wijzigen, doet u het volgende: u bevindt zich in modus 1. Druk nu gedurende ongeveer 3 seconden op de **SET**-toets. U schakelt nu over naar de programmamodus "T1". In de bovenste display knippert nu de analoge tijdzone. Druk nu 7 x op de **MODE**-toets (hierdoor slaat u in het LCD-display rechtsonder het uur en de datum over), tot op de display rechtsonder de dag van de week en de datum verschijnen en op de bovenste LCD-display de afkorting van de taal (zie *Producteigenschappen*) knippert. Nu wijzigt u de taal door op de **Start/Stop**-toets te drukken tot bij "GER" voor Duits / "FRE" voor Frans / "SPA" voor Spaans / "ITA" voor Italiaans / "ENG" voor Engels. Nadat u de gewenste taal geselecteerd hebt, drukt u op **SET** om de bewerking te voltooien. De dag van de week wordt nu in de gewenste taal weergegeven op de LCD-display rechtsonder.

#### 10. Wereldtijd: 38 steden

<b>SAM</b>	SAMOA	<b>AUC</b>	AUCKLAND	<b>ROM</b>	ROME	<b>HNL</b>	HONOLULU	<b>NOU</b>	NOUMEA
<b>MAD</b>	MADRID	<b>ANC</b>	ANCHORAGE	<b>UTC</b>	Gecoördineerde wereldtijd	<b>LON</b>	LONDEN	<b>BER</b>	BERLIJN
<b>AZO</b>	AZOREN	<b>GUM</b>	GUAM	<b>CAI</b>	CAIRO	<b>LAX</b>	LOS ANGELES	<b>JNB</b>	JOHANNESBURG
<b>SAN</b>	SAN DIEGO	<b>MOS</b>	MOSKOU	<b>DEN</b>	DENVER	<b>DXB</b>	DUBAI	<b>CHI</b>	CHICAGO
<b>KHI</b>	KARACHI	<b>DAL</b>	DALLAS	<b>DEL</b>	DELHI	<b>MEX</b>	MEXICO	<b>DAC</b>	DHAKA
<b>NYC</b>	NEW YORK	<b>BKK</b>	BANGKOK	<b>CCS</b>	CARACAS	<b>HKG</b>	HONGKONG	<b>RIO</b>	RIO DE JANEIRO
<b>BJN</b>	BEIJING	<b>SAO</b>	SAO PAULO	<b>SIN</b>	SINGAPORE	<b>BUE</b>	BUENOS AIRES	<b>TYO</b>	TOKIO
<b>MID</b>	MID ATLANTIC	<b>SYD</b>	SYDNEY	<b>PAR</b>	PARIJS				

#### 11. Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat dit polshorloge in overeenstemming is met de fundamentele eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

#### 12. Aanbevelingen voor de bescherming van het milieu

Verwijdering van oude toestellen. Dit product mag na het einde van zijn levensduur niet bij het gewone huishoudelijke afval gevoegd worden, maar moet worden afgegeven in een inzamelpunt voor recycling van elektrische apparatuur. Het symbool op het product of op de gebruiksaanwijzing wijst daarop. De materialen zijn volgens hun markering opnieuw nuttig toepasbaar. Door hergebruik, recycling of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor de geschikte stortplaatsen. Weggooien van verpakkingsmateriaal. Verpakkingsmaterialen zijn grondstoffen en kunnen dus worden hergebruikt. Gelieve in het belang van de bescherming van het milieu te zorgen dat deze materialen op de juiste manier als afval verwerkt worden! Uw plaatselijke autoriteiten geven u graag meer informatie.

#### 13. Dit product voldoet aan de EMC-richtlijnen van de EU.

